

EU SAGARDOTEGI MENU TRADIZIONALA
Bakailao Tortila / Bakailao Frijitua Piparrekin / Txuleta Parrillan / Idiazabal Gazta Irasagar eta Intxaurrekin / Sagardoa

ES MENÚ TRADICIONAL DE SIDRERÍA
Tortilla de Bacalao / Bacalao Frito con Pimientos / Chuletón a la Parrilla / Queso Idiazabal con Membrillo y Nueces / Sidra

FR MENU TRADITIONNEL DE CIDRERIE
Omelette à la Morue / Morue Frite avec des Piments / Grosse Côte de Bœuf à la Braise / Fromage accompagné de Coing et de Noix

EN TRADITIONAL CIDER HOUSE MENU
Cod Omelet / Fried Cod with Peppers / Grilled T-bone Steak / Idiazabal Cheese with Quince and Walnuts / Cider

HIZTEGIA / DICCIONARIO / DICTIONNAIRE / DICTIONARY

Sagardoa / Sidra / Cidre / Cider
Sagardotegia / Sidrería / Cidrerie / Cider House
Kaixo / Hola / Salut / Hello
Agur / Adios / Au revoir / Bye



**IRTEERA ZIURTATUA
SALIDA GARANTIZADA
DÉPART GARANTI
GUARANTEED DEPARTURE
DONOSTIA-SAN SEBASTIAN**

ORDUTEGIA / HORARIO / HORAIRE / SCHEDULE

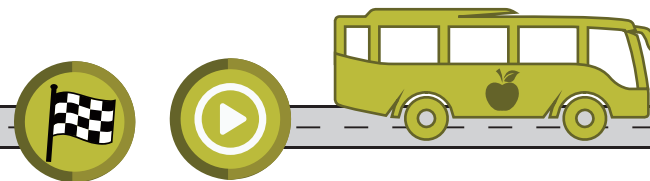
Ekainaren 23tik Irailaren 8ra / Del 23 de Junio al 8 de Septiembre / Du 23 juin au 8 septembre / From 23th June to 8th September

Irteerak / Salidas / Départs / Departures 11.15 am
Etorrerak / Llegadas / Arrivées / Arrivals 4.15 pm

ERRESERBAK / RESERVAS / RÉSERVATIONS / BOOKINGS

www.sagardoa.eus
943 336 811 - 622 618 476
info@sagardoa.eus

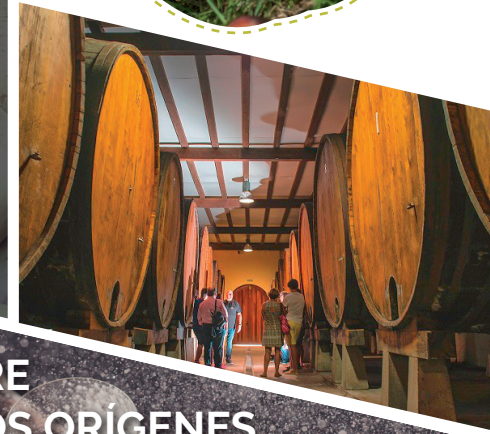
GELTOKIA / PARADA / ARRÊT / STOP
Erdigunea / Centro / Center / Centre:



GIPUZKOAKO SAGARDOGILEEN
ELKARTEA
ASOCIACIÓN DE SIDRA NATURAL
DE GIPUZKOA



Sagardo Tour
Sidra / Cidre / Cider



**DESCUBRE
NUESTROS ORÍGENES
¡UN PLAN AUTÉNTICO!**

Udan zehar / En verano / En été / In summer

EU TXOTX ESPERIENTZIA

Txoootx! oihuak Sagardo naturala kupeletik dastatzeko aukera ematen du, Sagardotegi menu tradizionala jaten duzun bitartean. Ezagutu sagardogilearen eskutik produktu honen atzean dagoen baserri eta familiaren historia, baita sagardotegietako ezkutuko txokoak ere. Esperientzia gastronomiko ahaztezina!

ES EXPERIENCIA DEL TXOTX

iTxoootx! es la llamada a degustar Sidra natural directamente de las cubas mientras disfrutas del menú tradicional de Sidrería. Conoce de la mano del sidrero o sidrera la bodega, el caserío y su familia. ¡Una experiencia gastronómica inolvidable!

FR TXOTX EXPÉRIENCE

Txoootx ! est l'appel à la dégustation du Cidre naturel directement à partir des cuves tout en profitant du menu traditionnel de Cidrerie. Laissez le cidrier ou la cidrière vous faire découvrir la cave, la ferme et sa famille. Une expérience gastronomique authentique!

EN TXOTX EXPERIENCE

Txoootx! ! is the call that invites you to taste natural Cider directly from the cask while you enjoy the traditional Cider House menu. Let the Cider maker show you round the cellar, the farmhouse and introduce you to his or her family. An authentic gastronomic experience!



EU

TXOTX ESPERIENTZIA
BISITA GIDATUA, SAGARDO DASTATZEA
ETA BAZKARIA SAGARDOTEGIAN

ES

LA EXPERIENCIA DEL TXOTX
VISITA GUIADA, DEGUSTACIÓN DE SIDRA
Y COMIDA EN SIDRERÍA

FR

L'EXPÉRIENCE DU TXOTX
VISITE GUIDÉE, DÉGUSTATION DE CIDRE
ET MENU TRADITIONNEL DE CIDRERIE

EN

THE TXOTX EXPERIENCE
GUIDED TOUR, CIDER TASTING AND
TRADITIONAL CIDER HOUSE MENU

Eta gainera, euskal txokoak ezagutuko dituzu.
Aukeratu gustokoen duzuna!

**BERTAKO PRODUKTUEN AZOKA**
Baserritarren garaiko produktuak.
Tolosan kokatua.
Ekainak 23
Uztailak 21
Abuztuak 18

**IDIAZABAL J.D.B. GAZTANDEGIA**
Gaztagintza artzainaren eskutik.
Zerainen kokatua.
Ekainak 30
Uztailak 28
Abuztuak 25

**ALBAOLA ITSAS KULTUR FAKTORIA**
San Juan Baleontziaren eraikuntza.
Pasaian kokatua.
Uztailak 7
Abuztuak 4
Irailak 1

**FLYSCHAREN IBILBIDEA**
Euskal kostaldeko Geoparkea.
Zumaian kokatua.
Uztailak 14
Abuztuak 11
Irailak 8

PREZIOA
Helduak- 59,00€
Umeak (4 - 14 urte) - 29,00€
Umeak (0-3 urte) - 10,00€
** Barne: BEZ / Sagardo dastatzea eta bazkaria
Sagardotegian / Inguru baliabidera bisita /
Gida zerbitzua 4 hizkuntzetan / Garraio zerbitzua*

iY además, podrás conocer los secretos de nuestro
territorio! ¡Elige una ruta!

**MERCADO DE PRODUCTOS LOCALES**
Productos de caserío y de temporada.
Ubicada en Tolosa
Junio 23
Julio 21
Agosto 18

**QUESERÍA D.O.P. IDIAZABAL**
Elaboración de queso de la mano del
pastor. Ubicada en Zerain.
Junio 30
Julio 28
Agosto 25

**ALBAOLA, FACTORÍA MARÍTIMA VASCA**
Construcción artesanal del Ballenero San
Juan. Ubicado en Pasaia.
Julio 7
Agosto 4
Septiembre 1

**RUTA DEL FLYSCH**
Geoparque de la Costa Vasca.
Ubicado en Zumaia.
Julio 14
Agosto 11
Septiembre 8

PRECIO
Adultos- 59,00€
Niños (4 - 14 años) - 29,00€
Niños (0-3 años) - 10,00€
** Incluye: IVA / Cata de sidra y comida en Sidrería / Visita al
recurso de la zona / Servicio de guía en 4 idiomas /
Servicio de transporte*

Et vous pourrez, en outre, visiter les lieux les plus
emblématiques de la région! Choisissez une route!

**MARCHÉ DE PRODUITS LOCAUX**
Produits de ferme et de saison.
Situé à Tolosa.
Juin 23
Juillet 21
Août 18

**FROMAGERIE AOC IDIAZABAL**
Élaboration de fromage avec le berger.
Située à Zerain.
Juin 30
Juillet 28
Août 25

**ALBAOLA, FAKTORIA MARITIME BASQUE**
Construction artisanale du Baleinier San Juan.
Chantier naval situé à Pasaia.
Juillet 7
Août 4
Septembre 1

**ROUTE DU FLYSCH**
Géoparc de la Côte Basque.
Situé à Zumaia.
Juillet 14
Août 11
Septembre 8

PRIX
Adultes- 59,00€
Enfants (4-14 ans)- 29,00€
Enfants (0-3 ans)- 10,00€
** Comprend : TVA / Dégustation de cidre et déjeuner dans une
Cidrerie / Visite à une ressource de la région /
Service de guide en 4 langues / Service de transport*

And besides, you will discover the secrets of our
region! Choose a route!

**LOCAL PRODUCTS MARKET**
Seasonal and farm products market.
Located in Tolosa
June 23
July 21
August 18

**IDIAZABAL DO CHEESE FACTORY**
Cheese elaboration with the shepherd.
Located in Zerain.
June 30
July 28
August 25

**ALBAOLA, THE SEA FACTORY OF
THE BASQUES**
Traditional construction of the whaler
San Juan. Located in Pasaia.
July 7
August 4
September 1

**THE FLYSCH ROUTE**
The Geopark of the Basque Coast.
Located in Zumaia.
July 14
August 11
September 8

PRICE
Adults- €59,00
Children (age 4 - 14)- €29,00
Children (age 0-3)- €10,00
** Includes: VAT / Cider tasting and lunch in a Cider House /
Visit to a local place / Tour guide in 4 languages /
Transport service*